

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1925)

**Heft:** 218

**Artikel:** Genf und der Völkerbund

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-690836>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## UN MOT DE CHEZ NOUS.

La Société des Nations a donc fermé ses portes après avoir accompli un travail que certains jugeront d'une grande utilité et que d'autres estimeront sans valeur aucune. Je ne veux pas prendre partie en cette matière, mais je puis vous dire qu'au moment de dresser bilan de l'œuvre accomplie le sympathique président a versé encore tout un flot d'éloquence mais bien peu de solides réalités. Il est vrai qu'il a peint dans sa péroration un tableau délicieux du moment où tous les peuples enfin unis dans une même pensée se rapprocheront dans un même sentiment pacifique, mais personne n'a été dupe de si belles paroles. Le lendemain le temps s'est mis ses plus beaux atours pour montrer le plaisir intense que ressentent bien des gens à Genève après le départ des délégués...

Et cette session qui n'avait été que fleurs et embrassades a soudain pris — ô ironie du sort! — une allure dramatique lundi matin durant la dernière séance du Conseil.

On traitait d'une question fort complexe — la question de la Convention relative au Territoire de Memel — et l'on avait appelé à la table du Conseil l'honorable Monsieur Galvanauskas, Représentant de la Lituanie, lorsque ce dernier n'estimait pas à sa juste valeur les appréciations du docte Conseil sur une question qui touchait à son pays et à son gouvernement (peut-être d'un peu trop près) s'emporta, éleva la voix, frappa du poing à réitérées fois sur la table, s'exprima en un langage dont les honorables ministres plénipotentiaires n'avaient pas l'habitude et poussant les choses à l'extrême mit brusquement et brutalement une porte entre ces Messieurs et lui. Exprimer la stupéfaction et l'indignation que l'on voyait sur tous les visages est une chose indescriptible mais parfaitement comique. C'était la violation du Temple Sacré, les voiles et les rites profanés et la consternation dans tous les esprits.

Evidemment cet honorable Représentant est allé un peu loin, mais il a fait œuvre utile et la douche dont il a aspergé ces vénérables et sacro-saints Conseillers était peut-être intempestive mais d'une saveur toute nouvelle et toute particulière. Un petit frisson a passé dans l'assistance et un Américain qui se trouvait à mes côtés et auquel on avait prédit une séance pleine d'ennuis a trouvé cela très "exciting." Il remporte avec lui un Souvenir dont le potentiel nerfus doit être comparable à celui qu'il ressentit lorsque Dempsey envoya Carpenter dans un pays de rêves; pour lui les deux images doivent se superposer.

Ainsi pour une fois les amateurs de scandales et d'émotions fortes emportent de Genève autre chose que le Souvenir de quelques semaines d'un mortel ennui...

\*\*\*

Pendant ce temps les pauvres Suisses que nous sommes doivent pour leur petit déjeuner se contenter de beurre importé des pays du Nord, du Danemark et de la Suède. Oui! que voulez-vous nous n'avons plus de beurre en Suisse! Et ne riez pas d'une telle déclaration, car elle est la vérité même. Les hauts Potentats, Barons du Fromage et autres, qui dans les coulisses président aux destinées de notre patrie ont trouvé beaucoup plus fructueux et plus conforme aux intérêts de leurs porte-monnaies de fabriquer exclusivement pour l'exportation. Ainsi "nos" vaches, "notre" bétail ne produisent pas moins comme vous auriez pu, peut-être candidement, le supposer, mais les produits de ces admirables bêtes s'en vont tout entier hors de nos frontières au service de l'étranger avide et pour le plus grand profit de ces Messieurs! Le lait devient beurre et le beurre fromage et sous cette forme il prend les chemins les plus lointains sans que nous ayons pu même y gouter. Pendant ce temps il ne nous reste plus qu'à avoir recours à la production étrangère et à chercher par elle à remplacer ce que l'on nous a soustrait.

Et que crovez-vous que le Gouvernement fasse en une telle histoire? Intervient-il pour protéger le consommateur Suisse et veiller à ce que son bien lui soit assuré avant que d'autres puissent en user? Prend-il contre certains producteurs-exportateurs des mesures rigoureuses et immédiates? Enfin protège-t-il l'intérêt des Suisses sans vouloir faire entrer en ligne de compte les bénéfices de "certains" Suisses au détriment de la collectivité? Non! messieurs, il prend simplement des mesures permettant l'exportation de ces produits dans les meilleures conditions, et assurant à ce commerce une aide que ces Messieurs eux-mêmes n'auraient pas publiquement osé demander!

Mais ne nous plaignons pas trop puisque si nous manquons de nos propres produits, vous autres, Suisses expatriés, pouvez en toute certitude manger du "véritable Emmenthal et du réel Gruyère" et vous délectant de leur goût, vous oubliez peut-être que la Patrie est loin et que le "Heimweh" vous guette et vous retrouvez ainsi joie et... saveur à l'existence! C'est peut-être pour vous que, dans sa prévoyance extrême, notre paternel "Conseil" aura songé en facilitant le départ, l'exode de nos roulants fromages!

"UN SUISSE QUELCONQUE."

## EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

## Schutz der Regierung.

Unser Referendum in der einen und der andern Form ist sicherlich eine schöne Einrichtung. Ohne Schattenseiten ist es natürlich auch nicht. Der Kanton Zürich hat in den letzten Jahren die Erfahrung gemacht, dass mehr als ein gutes Gesetz vom Volke verworfen werden wird. Der Kanton St. Gallen ist am vorletzten Sonntag um eine ähnliche Erfahrung reicher geworden. Man fragt sich wieder einmal: Gibt es keine Möglichkeit, um die gesetzgebende Behörde gewissermassen gegen das Volk zu schützen? Denn das Volk ist gegen eine Willkür des kantonalen Parlamentes genügend geschützt. Es kann jederzeit verwerfen, was der Kantonsrat beschlossen hat. Der Kantonsrat aber — was hat er für ein Mittel, um sich gegen eine Sabotierung seiner Arbeit zur Wehr zu setzen? Es ist selbstverständlich, dass das Volk im allgemeinen keine Neigung hat, Opfer auf sich zu nehmen. Es darf also angenommen werden, dass alle neuen Gesetze, die ihrer Natur nach dem Volke ein Opfer zumuten, mit der Wahrscheinlichkeit rechnen müssen, verworfen zu werden, solange es sich nicht um Automobil- und Hundesteuer handelt. Wenn aber ein Kantonsrat zum vornherein weiß, wie seine Arbeit vom Volke aufgenommen wird, so wird er nach und nach ganz von selbst dazu kommen, von Belastungsproben abzusehen. Man kriegt dann eine Regierung, die vom Volke nicht ein Maximum von Leistung verlangt, um der Allgemeinheit willen, sondern ein Minimum — und dann ist alles in Ordnung. Das Volk bleibt von unbedeutenen Zumutungen verschont und die Regierung von unnützer Arbeit. Das kann natürlich kaum der Sinn einer Demokratie sein.

Wer weißt, ob nicht eine gewisse Änderung eintreten müsste, wenn die Regierenden nicht ebenso fest auf ihren Sesseln sässen wie die Bürger auf ihrer Bequemlichkeit. Es gilt ja zwar bei uns als eine Selbstverständlichkeit, ja gewissermassen als eine Ehre, dass Bundesrat, Bundesversammlung, Regierungsräte und Kantonsräte ruhig in ihrem Amt bleibent, wenn man sie auch jedes Jahr ein halbes Dutzendmal desavouiert. Man preist das sogar im Gegensatz zum Ministerwechsel in anderen Staaten als eine schweizerische Tugend. Und doch stellt man sich damit in eine Gegensätzlichkeit zum täglichen Leben, wo jeder aufrechte Mann nur solange eine Stellung einnehmen wird, als er weiß, er geniesse das Vertrauen und die Mitarbeit derer, die ihn eingesetzt haben. Wie können denn diese Männer ruhig weiter arbeiten, wenn sie immer wieder erfahren müssen, dass man drausen im Lande ganz anderer Meinung ist als sie? Aber auch die neuen Nationalräte und Ständeräte werden wieder ruhig drei Jahre nach Bern gehen und dies und jenes beschliessen, als Vertreter des Volkes, als das Volk selbst (das sie doch darstellen sollten), und es nicht tragisch nehmen, wenn das Volk ihre Beschlüsse wieder umstürzt.

Wäre es nicht erfrischend, wenn ein Kantonsrat (und der Regierungsrat dazu) nach einer Abstimmung wie der St. Galler sagte: Gut, wir sehen ein, dass unsere Arbeit nicht nach dem Sinn des Volkes ist, und wir geben die Infogesessen unsere Mandate zurück. Wählt die Leute, die es besser machen. Wer weißt, ob das den Bürger nicht zu einer Nachdenklichkeit zwinge, die er heute noch nicht kennt. Er wüsste dann von vornherein: Es handelt sich nicht bloss darum, ein Gesetz zu verwerfen, sondern auch darum, ein neues Gesetz zu schaffen. Das gäbe eine Nachdenklichkeit, die mehr als einmal erfrischend wirken müsste. Wo ein Volk wüsste, dass seine Regierenden nicht am Sessel kleben, sondern dass sie jeden Tag bereit sind, wieder in Reihe und Glied der Volksgenossen zurückzutreten, weil sie so viel Einsicht und Verantwortungsgefühl haben, dass sie nur die wahrhaft wichtigen und guten Gesetze studieren, prüfen und beschließen, und dann aber auch mit ihrer ganzen Persönlichkeit für sie eintreten, ein Nein des Volkes als die Verurteilung ihrer Tätigkeit betrachten, und daraus die entsprechende Folgerung ziehen, so würde es sich länger beschinen, ehe es eine mühevole gesetzgeberische Tätigkeit unter den Tisch wischt. Aber das setzt natürlich auch voraus, dass die Regierenden Männer sind, die noch mit etwas anderem ihr Brot verdienen können als nur mit Regieren oder anderweitiger Betätigung im Staatsdienste. Je mehr ein Mann in seinem leiblichen Wohle vom Staat abhängt, umso weniger ist er geeignet, den Staat zu führen. Unabhängige Männer tun uns gut, die aus dem wirklichen Leben kommen und ins wirkliche Leben zurückkehren können, wenn sie uns nicht frommen oder wir ihnen nicht.

## Schülermangel.

Auch die Schweiz ist auf dem besten Wege, ein altes Volk zu werden, d. h. nicht nur alt in bezug auf die Verlängerung der Lebensdauer, sondern alt in bezug auf das prozentuale Zurückgehen der jüngeren Lebensalter im ganzen Volkskörper. Der Leiter des Statistischen Amtes in Zürich hat in bezug auf die künftige Gestaltung des stadtzürcherischen Schullbesuches Zahlen ausgerechnet, die unsere Zukunft in ein französisches Licht stellen. Wenn man 1914 noch 26,000 Schüler zählte, so wird man anno 1931 noch zirka 16,000 Kinder auf dem Weg zur Schule sehen. Der einzige Trost ist der, dass jetzt ein Primarschüler 248 Fr. an Besoldung kostet, statt 92 Fr. anno 1914 (also eine Verteuerung um

60 Prozent, wenn man den Realwert des Geldes in Betracht zieht), sodass sich im Staatsbudget der Schülerrückgang noch nicht so ausgewirkt hat, dass man über die Verwendung der Steuergelder im Zweifel sein müsste. An den Seminarien aber wird jetzt ein Aufsatthema heissen müssen: Wie begreift man dem Schülermangel? Die Stadt Zürich allein wird im Jahre 1931 120 Lehrer weniger nötig haben als heute, trotzdem das immer noch 110 Lehrer mehr sind als anno 1900 bei gleicher Schülerzahl. Diese Verminderung der Lehrerschaft bedeutet eine Ersparnis von einer Million an Besoldungen. Hoffentlich wird diese Million zur Errichtung von Lehrwerkstätten verwendet und zur Ermöglichung eines Landaufenthaltes für jene 44 Prozent der Schulkinder, die auch heute noch in den Ferien nicht aufs Land kommen. Im übrigen wird es am besten sein, wir studieren beiziehen in Frankreich die Folgen des aufgeklärten Volkswillens, damit wir weniger erstaunt sind, wenn sich auch bei uns jene Erscheinungen einstellen, die nicht zu vermeiden sind, wenn ein Volk allzu alt wird. (Felix Moeschlin in der "Nat.-Ztg.")

## GENF UND DER VÖLKERBUND.

"Alles beruht auf Inhalt, Gehalt und Tüchtigkeit eines zuerst aufgestellten Grundsatzes und auf der Reinheit des Vorsatzes." — Goethe.

"Möchten sie Vergang'nes mehr beherz'gen, Gegenwärt'ges formend, mehr sich eignen, Wär' es gut für alle: solches wünscht' ich." — Goethe.

No. 216 des *Swiss Observer* brachte einen geistreichen Aufsatz über die 6. Tagung des Völkerbundes. Wunde Stellen wurden aufgezeigt und schlüsselnd ein Verzicht ausgesprochen. Der Verfasser sagt, wir seien Gewohnheitsmenschen, eine neue Gewohnheit wolle sich einbürgern; warum sei es auch notwendig, sie ändern zu wollen; man solle sich ohne Murren ihr unterwerfen.

Durch folgende Zeilen soll nicht ein Neues gesagt, aber auf Neues wieder aufmerksam gemacht werden. In den beiden vorangestellten Dichterworten ist das ausgesprochen, was man den in Genf aus allen vier Winden tagenden Herren sagen möchte. Stimmen der Kritik sind zur Genüge laut geworden — gewiss nicht mit Unrecht. Der Völkerbund ist eine schöne, erhabene Idee. Er ist mehr als das; er ist ein Ideal. Und ein Ideal sollte immer verwirklicht werden können nach der Meinung derjenigen, die es im Herzen tragen und der Öffentlichkeit verkünden. Ohne Ideale kann nun einmal die Menschheit nicht leben. Wer in den Zeiten die Verhandlungen in Genf verfolgt, der muss aber an der Erreichbarkeit dieses Ideals zweifeln. Es wird sehr viel geredet und wenig erreicht. Es scheint uns, als ob Nebensachen mit besonderem Fleiss bearbeitet würden, der Hauptsache aber, der Befriedigung der Welt, aus dem Wege gegangen werde. Man will die Grossen Empfindlichkeiten nicht wecken, die ein jeder für sich hat, nach dem napoleonischen Grundsatz verfahren: "L'empire c'est la Paix!" Darüber befehren uns auch die letzten Verhandlungen. Das war der ungarische Delegierte Graf Apponyi zu sagen hatte, war gewiss wichtig genug; es war aber auch unangenehm genug. Es handelte sich, wie bei dem Vorschlage der Litauer, um die Behandlung der Minoritäten. Diese Frage ist den Leuten, die den napoleonischen Grundsätze huldigen, ein Dorn im Auge. Und deswegen werden solche Hauptfragen fast ohne Ausnahme in den Ausschüssen begraben oder einem Schiedsgericht überwiesen. Dieses Verfahren scheint uns aber dem Ziel des Völkerbundes nicht zu entsprechen. Bezeichnenderweise steht das Volk, dem der Schöpfer dieses Bundes angehört, zur Seite. Dass aber so verhandelt wird, wie es tatsächlich in Genf geschieht, dafür erblicken wir den Grund in der Gründung selber. Zeitlich erstens. Der Bund ward zu einer Zeit geschaffen, in der sich zwei Parteien gegenüberstanden: die Sieger und die Besiegten aus dem Weltkriege. Besiegte sein ist ein Gefühl und eine Tatsache der Demütigung. Der Sieger will den Niedergerungen in seiner Stellung erhalten; den Besiegten hingegen will diese Demütigung abschütteln. Das ist der zweite Grund. Erstmügler, solche, die das Hauptwort im Rate der Völker zu sprechen haben, waren die Sieger. Die Besiegten, der Hauptbesiegte, sollte erst dann Aufnahme finden, wenn er seine Pflichten, die ihm im Friedensvertrag auferlegt wurden, erfüllt haben würde. Solch eine Grundlage ist aber schon falsch. Der Bund will Harmonie schaffen, diese Harmonie kommt aber nicht zustande, weil zu Anfang noch Kriegsstimmung herrscht. Richtig wäre gewesen, wenn schon zu Anfang allen Völkern ein schrankenloser Zutritt gewahrt worden wäre. Der Friedensvertrag konnte und musste sich unabhängig von dieser Versammlung auswirken. So hätten diese alljährlichen Sitzungen nutzbringend sein können. Heute ist das ganz unmöglich. Der Bund nutzt einen an wie eine Rückversicherungsanstalt der Sieger, die ihnen unangenehme Fragen einfach begraben in ihren schönen Reden. Das Ziel wird immer wieder lautbar, aber dem Ideal zuliebe wird keine Position aufgegeben. Nein, in dieser Gestalt kann der Bund nichts beitragen zum Frieden auf Erden.

Ist denn also alles ungut, was in Genf geboten wird? Durchaus nicht. Etwas ist neu und wert-

voll: die Tatsache, dass alljährlich sich die allerersten politischen und diplomatischen Persönlichkeiten der Welt in unsere Schweiz begeben und miteinander reden können. Das ist etwas grundsätzlich Neues. In früheren Jahrhunderten kam man nur nach Kriegen zusammen. So z. B. auf dem Wiener, so auch auf dem Berliner Congress. Heute aber kommen Leute aus aller Welt, nachdem der Weltkrieg schon lange hinter uns liegt, zusammen und sehen sich. Das ist nicht mehr diese verhasste anonyme Art, nicht mehr der endlose briefliche Verkehr, der die Diplomaten nur auf dem papieren Wege miteinander bekannt machte. Es ist etwas Neues, auch wenn die Leute sonst nicht viel zu leisten imstande sind. Wenn sie sich nur sehen, wenn sie nur miteinander bei einer der grossen Mahlzeiten sprechen können: wir dürfen den Wert einer Persönlichkeit nicht unterschätzen. Und hier im persönlichen Verkehr miteinander können sich allein Persönlichkeiten auswirken und *aufeinander* wirken. Das scheint das Wertvollste zu sein. Von dieser persönlichen Begegnung wollen wir auch einen Fortschritt erhoffen. Die Bürger, die sich auf unseren Landsgemeinden treffen, stehen sich innerlich viel näher, als diejenigen, die dieses persönliche Parlament aufgegeben haben. Dort ist das Gefühl viel stärker: "Wir sind ein einzig Volk von Brüdern." Möchten diese Genfer Zusammenkünfte auch diesen Eindruck auslösen; dann, aber erst dann kann sich der wahre Völkerbund bilden und der uneinigen Menschheit den Frieden zutragen. "Alles beruht aber auf Inhalt, Gehalt und Tüchtigkeit eines zuerst aufgestellten Grundsatzes und auf der Reinheit des Vorsatzes."

H.

## QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES

	BONDS.	Sept. 22	Sept. 29
	Nom.	Sept. 22	Sept. 29
Confederation 3% 1903	... 77.50	78.75	
5% 1917, VIII Mob. Lo.	100.27	100.15	
Federal Railways 3% A-K	81.75	81.55	
Canton of Basle (City) 4% 1910	100.65	100.30	
SHARES.			
Swiss Bank Corporation	500 Frs.	697	695
Credit Suisse	500	759	750
Union de Banques Suisses	500	597	595
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1762	1745
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3085	3087
Soc. Ind. pour la Schappe	1000	3367	3395
S.A. Brown Boveri	350	357	364
C. F. Bally	1000	1148	1134
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. M. Co.	200	230	230
Entreprises Sulzer S.A.	1000	910	903
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	575	575

## VACANCIES IN SWITZERLAND.

At the request of the Federal Labour Office (Eidgen. Arbeitsamt, 8, Bundesgasse, Bern) we are publishing, at regular intervals, lists of special vacancies in Switzerland for which suitable candidates are not available at home. Whilst it is intended to fill these vacancies, whenever possible, with Swiss from abroad, applications are considered from foreigners possessing the necessary qualifications. Offers, stating date of publication and reference number, should be addressed to the Swiss Consulate in whose district the applicant resides, and will then be forwarded to the proper quarter in Switzerland. We publish the list in the original text as received from the Labour Office.

- B 9222 **Gärtner**, in Landschafts-, Friedhof- und Topfgärtner bewanderter, durchaus selbstständiger, der das Geschäft zeitweise selbst führen kann; (Prinzipal viel krank); nach dem Kanton Thurgau.
- E 8965 **Corsetière**, erstklassige, erfahrene, die im Zuschneiden und Modellanfertigen durchaus bewandert ist und ganze Corsets selbstständig anfertigen kann; nach Basel.
- E 9000 **Uniform - Mützenmacher**, gelernter Mützenmacher und Zuschneider, als Vorrarbeiter; nach Bern.
- E 9068 **Leiter einer Hutfabrik**, als technischer Leiter und Reisender; nach Zürich.
- E 9228 **Vorarbeiterin auf Konfektion**, geübte, für die Leitung der Fabrikation von Knabenkleidern; nach dem Kanton Aargau.
- F 9112 **Gerbereifachmann**, für Verbesserungen von Militärkleidern zu Schuhzwecken; nach dem Kanton Schwyz.
- G 8893 **Figurist**, im Giessen und Bronzieren von Figuren bewanderte Fachmann; nach dem Kanton Appenzell.
- G 9004 **Modellleur**, durchaus erfahrener, geübter, mit guten Ausweisen, auf Steingut (Gebrauchsgeschirr) und Wasserleitungssarafel; nach Schaffhausen.
- G 9236 **Zimmer-Polfer**, berufstüchtiger, für Zimmereigeschäft im Amt Büren.
- H 8971 **Menuisiers-spécialistes**, 2, pour la construction d'orgues; pour Genève.
- H 8974 **Treppenbauer**, selbständiger; für Zimmerei und Schreinerei in Zürich.
- H 9239 **Beizmeister**, mit der modernen Beiztechnik, hauptsächlich altert Stilarten für reiche Möbel durchaus vertrauter, der befähigt ist, einer Polsterwerkstätte selbstständig vorzustehen; in die Nähe von Zürich.
- K 8901 **Tiefdruck-Retoucheur**, 5, nach dem Kanton Aargau.
- L 9081 **Pressvergolder**, auf Golddruckerei; nach Zürich.
- L 9243 **Kartonnage-Zuschneider**, Spezialist in Luxus-sachen, mit praktischer Erfahrung auf Maschinenschachteln mit Vorstehrand für Doppelböden oder Wulstsystem gezeugter Kartons; Praxis in Luxuskartonagefabriken verlangt; nach Luzern.

- N 8933 **Monteur de pianos électriques et orchestrais**, pour le montage et la réparation, de préférence technicien avec pratique dans la partie et connaissant l'allemand, le français et l'italien; pour fabrique d'instruments de musique dans le canton de Fribourg.
- N 8982 **Kontrollleur - Optiker**, mit Ausweisen über mehrjährige Berufstätigkeit; für Fabrik geodätischer Instrumente im Kanton St. Gallen.
- N 9190 **Feindrahzieher**, für Eisenwerk in der Nähe von Luzern.
- N 9192 **Autospengler**, gelernter, selbständiger arbeitender Spezialist; nach dem Kanton Zürich.
- N 9245 **Mechaniker**, jüngerer, solider Spezialist mit guten Ausweisen, für Reparaturen auf Rundstahlwirkmaschinen; in kleinen Fabrikbetrieb des Kantons Thurgau.
- P 9090 **Commis de contrôle-magasinier**, sachant le français et l'allemand possédant une bonne instruction commerciale, de préférence personne ayant déjà occupé emploi semblable dans maison de fournitures marque Bosch, pour équipement électrique d'automobiles; pour maison à Genève.
- S 8506 **Apotheker**, jüngerer, bestempfholerner, mit mehrjähriger Praxis als 2. Assistent, für Rezeptur und Handverkauf; Offeren mit lückenlosen Ausweisen über bisherige Tätigkeit mit Photo; nach dem Kanton Zürich.
- S 9060 **Ober-Regisseur**, mit Engagement vom 16. Oktober 1925 bis 30. April 1926; nach dem Kanton Zürich.
- S 9062 **I. Sängerin**, mit Engagement vom 16. Oktober 1925 bis 30. April 1926; nach dem Kanton Zürich.
- S 9098 **Sprachlehrer-Akademiker**, mehrere Sprachen beherrschend, für Knaben, in vorgerücktem Alter; in Knabeninstitut des Kantons St. Gallen.
- S 9099 **Operettenkapellmeister**, routinierter, der alle Operetten selbst einstudieren muss und befähigt ist, ein volles Orchester zu dirigieren, sowie den Klavierpart erstklassig auszuführen; Engagement vom 1. Oktober 1925 bis 25. April 1926; für Stadttheater im Kanton Zürich.
- S 9159 **Innenarchitekt**, erstklassiger Architekt und Künstler, für feine Arbeiten, mit Praxis in gleicher Stellung; für Möbelfabrik in der Nähe von Zürich.
- S 9160 **Professeur d'allemand**, parlant le français; pour Institut de jeunes gens à Lausanne.
- S 9201 **Badmeister und Krankenwärter**, mit Fach- und Sprachkenntnissen; für Sanatorium im Kanton Graubünden.
- S 9261 **Mühlenbauingenieur**, nach dem Kanton St. Gallen.
- S 9328 **Techniker für Röntgenröhren**, in der Fabrikation von Röntgenröhren durchaus versierter Fachmann, in Spezialfabrik der deutschen Schweiz.

Publications by  
THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE

## Swiss Pocket Atlas - - - 2/8

34 pages Demy 8vo on stout Manilla.

Showing Geographical Configuration—Standard and narrow gauge Railways. Postal Car Routes and Steamer Stations—Roads, Footpaths and in particular the Alpine regions.

## Pocket Atlas for the Automobilist 2/8

48 pages Demy 8vo in linen cover.

Showing all the Motor Routes with distances, heights, etc.

To be obtained, post free against remittance, from

The Swiss Observer, Leonard Street London, E.C. 2.

Commence your meal with a plate of

## MAGGI'S SOUP

There are 18 varieties to choose from  
and each one is delicious.

In Tablets at 2d. Makes 2 to 3 platesful.

ASK YOUR GROCER FOR THEM.

MARBER &amp; CO., 17 &amp; 18, Gt. Pulteney St., London, W.1.

## UNION HELVETIA CLUB,

1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1.

Telephone: REGENT 5302.

30 Bedrooms. 45 Beds.

## SUÍSE CUISINE, CIGARS AND WINES.

Luncheons & Suppers à prix fixe or à la carte at Moderate Prices.  
Every Wednesday from 7 o'clock

Hasenpfeffer, Choucroute &amp; Schüblin, Choucroute &amp; Rippis, combined with a Dance.

The Dancant combined with Concert each Sunday Afternoon.

BILLIARDS. SKITTLES.

Large and small Halls with Stage, available for Concerts, Dinners, Wedding Parties, etc.

Membership Fee: One Guinea per annum.

New Members welcome. The Clubhouse Committee.

## Pension Suisse 20 Palmeira Avenue,

WESTCLIFF-ON-SEA.

Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine.

Billiards. Sea front.

Phone: Southend-on-Sea 1132 Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

## SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W.1.

By arrangement with the Swiss Postal Authorities, TRAVELLERS' CHEQUES, which can be cashed at any Post Office in Switzerland, are obtainable at the Offices of the Bank.

The WEST END BRANCH  
open Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3½ per cent. until further notice.

Live on the Thames  
Few paying guests taken by lady  
in beautiful houses at Shepperton.  
Boat house, lovely gardens, electric  
light, telephone, etc. Station seven minutes' walk. Excellent train  
service to Waterloo. TERMS MODERATE.

CONTINENTAL KITCHEN.

Apply: O. BUHRER, Mgr., TERRACE HOUSE, SHEPPERTON.

## CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

## Assemblée Mensuelle

aura lieu le MARDI, 6 OCTOBRE au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 5/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 25, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

## Ordre du Jour:

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Banquet Annuel.

Divers.

## PERSONAL.

A daughter, Marie Augusta, was born to Mr. and Mrs. B. Bretscher, of "Chantry," Roffes Lane, Chaldon Mount, Upper Caterham (Surrey), on Wednesday, Sept. 30th last. Both mother and daughter are doing well.

## Divine Services.

 EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2  
(Langue française.)

Dimanche, 4 Oct., 11h.—"Nul n'a parlé comme cet homme"—2e sermon sur le Christ.

6.30.—M. R. Hoffmann-de Visme.

Reprise du Chœur Mixte Dimanche 11 à 7.30 p.m.

## SERVICE FUNEBRE.

Max August HALDER, ingénieur, de St. Gall, né le 12 Oct. 1867, décédé le 19 Sept. 1925.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).

Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, 4. Oktober, 11 Uhr vorm.—Predigt.  
6.30.—Abend-Gottesdienst.

Dienstag, 6. Oktober.—Nähverein.

Mittwoch, 7. Oktober, 4 Uhr nachm.—Jahresfest des "Schwyzerchorzünli."

Sprechstunden: Dienstag, 12—1 Uhr, 9, Gresham Street, E.C.2 (St. Anne's Church);

Mittwoch, 12—2 Uhr, 12, Upper Bedford Place, W.C.1. Pfr. C. Th. Hahn.

## FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Oct. 6th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Pagan's Restaurant, W.1.

Saturday, Nov. 5th, at 6.30.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, St. Pancras, N.W.

Thursday, Nov. 12th.—UNIONE TICINESE: Concert and Dance in aid of the "Fonds de Secours" at 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS GYMNASTIC SOCIETY.—Exercise Evenings: Wednesdays at 7.45, Charlotte Street, W.1. Fridays at 1, Gerrard Place, W.1.

The Publisher will be pleased to forward free specimen copies of "The Swiss Observer" to likely subscribers whose addresses may be supplied by readers.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 25, LEONARD ST., LONDON, E.C.